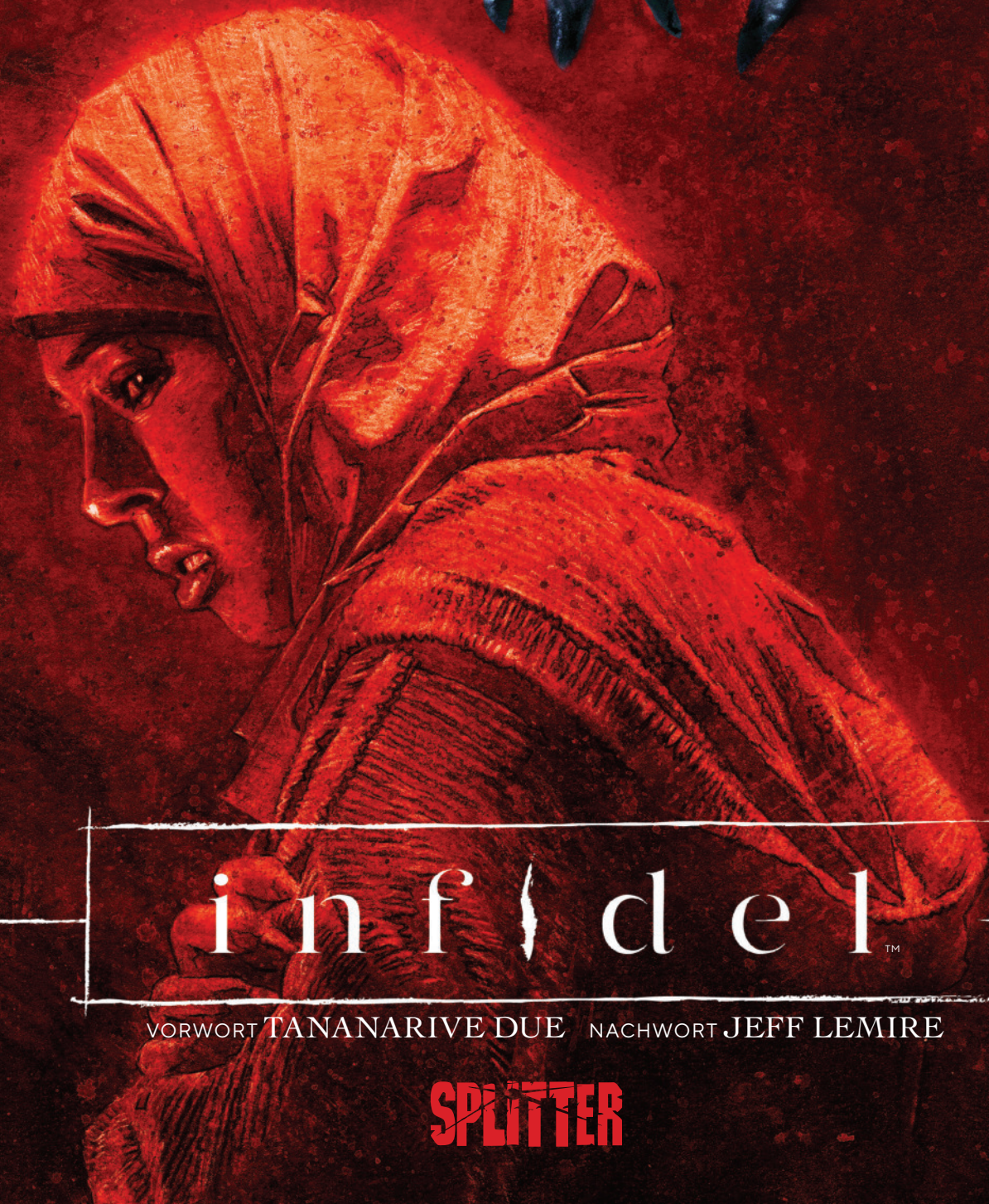


PICHETSHOTE • CAMPBELL

MIT VILLARRUBIA & POWELL



in f i d e l TM

VORWORT TANANARIVE DUE NACHWORT JEFF LEMIRE

SPLITTER



i n f i d e l

SPLITTER

WWW.SPLITTER-VERLAG.DE

Auflage 08/2020

© Splitter Verlag GmbH & Co. KG · Bielefeld 2020

Aus dem amerikanischen Englisch von Katrin Aust

INFIDEL TPB © 2018 Pornsak Pichetshote & Aaron Campbell.

All Rights Reserved. Published in the United States by Image Comics, Inc.:

www.imagecomics.com. INFIDEL, the INFIDEL logo, and all characters

and their likenesses featured herein are trademarks of

Pornsak Pichetshote & Aaron Campbell.

Redaktion: Sven Jachmann, Aylin Kuhls

Lettering: Sven Jachmann

Covergestaltung: Malena Bahro

Herstellung: Horst Gotta

ISBN (PDF): 978-3-96792-938-6

ISBN der Printausgabe: 978-3-96219-493-2

Weitere Infos und den Newsletter zu unserem Verlagsprogramm unter:

www.splitter-verlag.de



infidel

Autor

PORNSAK PICHETSHOTE

Zeichner

AARON CAMPBELL

Colorist & Editor

JOSÉ VILLARRUBIA

Designer

JEFF POWELL

»Infidel« wurde kreiert von
Pornsak Pichetshote & Aaron Campbell

Einführung

»Rassismus ist ein Krebsgeschwür, für das es keine Heilung gibt. Das Höchste, worauf wir hoffen können, ist eine Remission.«

– Medina, *Infidel*

ALS LEBENSLANGER HORRORFAN warte ich auf diese Zeit schon mein ganzes Leben: Der Horror wird erwachsen. Zu lange mussten die People of Color unter uns akzeptieren, dass sie in den Horrorgeschichten, die wir so geliebt haben, unsichtbar oder zumindest auf verletzend und sich ständig wiederholende Stereotypen reduziert waren: magische Führer für die weißen Protagonisten, die Ersten, die Sterben mussten, um den »echten« Figuren die Gefahr vor Augen zu führen, oder schlicht und ergreifend als Opfer – nützlich nur aufgrund unseres kulturellen Erbes, dessen Schreckgeschichten man ausbeuten konnte.

Aber im Zeitalter von Jordan Peeles *Get Out* entwickelt sich eine offenerere Ära des Horrors, in der nicht nur vielfältigeren Figuren Raum gegeben wird, mit denen sich alle Leser*innen identifizieren können, sondern in der zudem das Übernatürliche genutzt wird, um die Schrecken des wahren Lebens zu beleuchten, mit denen so viele von uns konfrontiert werden: Rassismus, Xenophobie und Islamfeindlichkeit. Als Tochter zweier Bürgerrechtsaktivisten – die jeden Tag die physischen und emotionalen Auswirkungen von Diskriminierung erlebt hat – war Rassismus für mich immer ein Monster. In vielerlei Hinsicht ist Rassismus wohl der Grund, warum ich Horrorgeschichten schreibe, lese und so sehr liebe.

INFIDEL präsentiert farbige Figuren – Frauen! – in meinem liebsten Horrorsetting: dem Spukhaus. Und es ist kein »Horror light«, um eine Botschaft

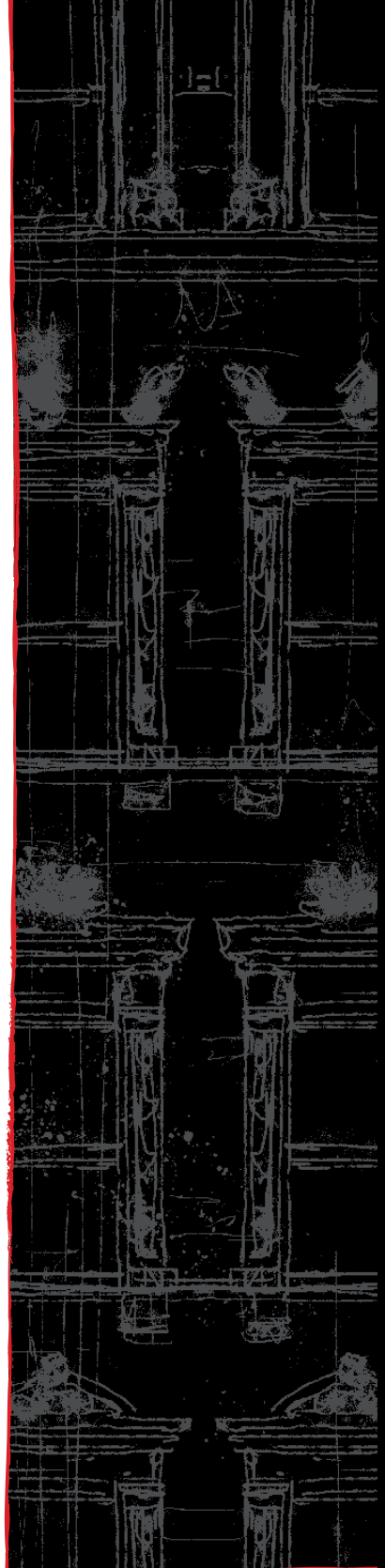
sozialer Gerechtigkeit zu verschleiern – *es ist wirklich gruselig!* Fast schon erschreckend gruselig. Kein Wunder also, dass Hollywood sich die Geschichte geschnappt hat, bevor die Comicserie auch nur abgeschlossen war. Durch die pointierte Erzählweise und Dialogführung von Pornsak Pichetshote, dessen Figuren uns an unsere Freunde und Familie erinnern, und Aaron Campbells außergewöhnlich fantasievolle Zeichnungen (einfach nur... WOW!) erschafft INFIDEL die Illusion, man würde mitten ins Geschehen der Seiten hineinspazieren.

Und ganz gleich welche Horror-Spielart euch auch besonders gefällt, diese Seiten werden euch nicht mehr loslassen. Wie bei jedem guten Horror-Werk werden euch die Geschichte und Bilder verfolgen, lange nachdem ihr das Buch weggelegt habt.
Und lange nachdem das Licht gelöscht wurde.

–Tananarive Due

Gewinnerin des American Book Award /
Autorin von *The Good House* und *Ghost Summer*

Tananarive Due ist eine der führenden Stimmen in der schwarzen Phantastik. Sie hat ein Dutzend übernatürliche Schauerromane geschrieben, darunter die Reihe »African Immortals«, die mit »My Soul to Keep« begann. Für ihren übernatürlichen Thriller »The Living Blood« hat Due einen American Book Award gewonnen und sie und Steven Barnes haben für den Mystery-Roman »In the Heat of the Night«, an dem neben Barnes auch Schauspieler Blair Underwood mitgewirkt hat, einen NAACP Image Award gewonnen. Zuletzt ist von ihr die preisgekrönte Kurzgeschichtensammlung »Ghost Summer: Stories« erschienen.



Besonderen Dank an

Tahanie A. Aboushi

Karen Berger

Mel Caylo

Will Dennis

Sebastian Girner

Tanya Khokar

Jody LeHeup

Jeff Lemire

A. David Lewis

Jason Garret Lewis

Ibrahim Matin

Sophia Parrino

Arasay Pérez

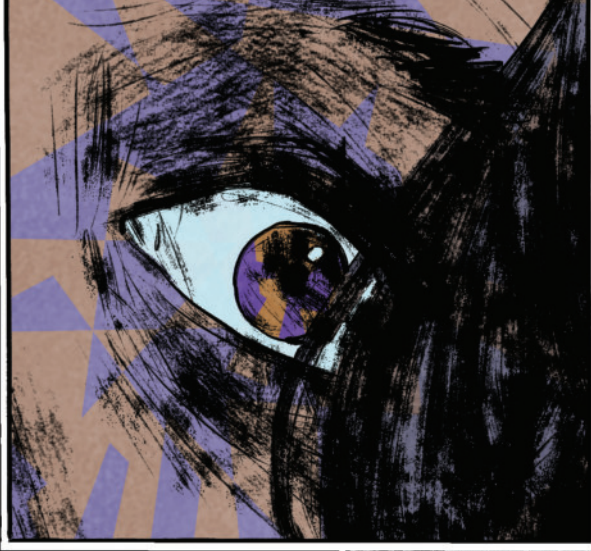
Nolan Rudi

Yuko Shimizu

Shannon Marie Smith

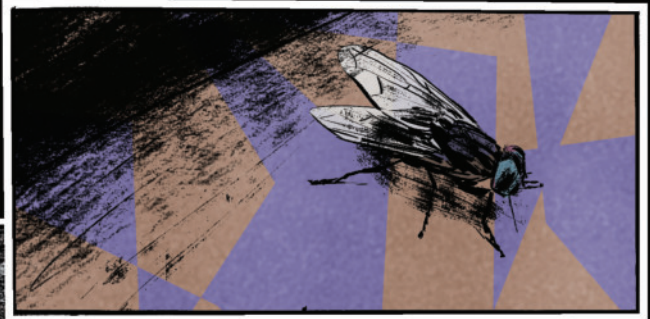
Joon Yoo

The Digital Dungeon Dragons boys



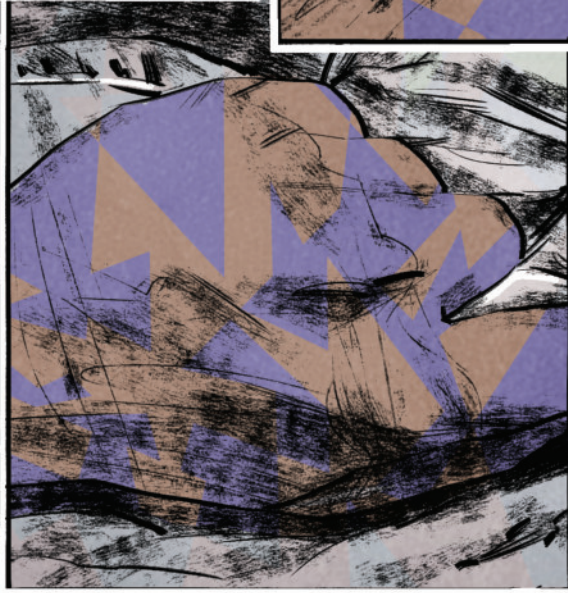
IM COLLEGE BIN ICH MAL ZUM SPRING BREAK GEFahren UND HABE DAHEIM FÜNF PFUND HACK DRAUSSEN LIEGEN LASSEN.

IHR KÖNNT EUCH DENKEN, WO DAS HINFÜHRT, ODER?

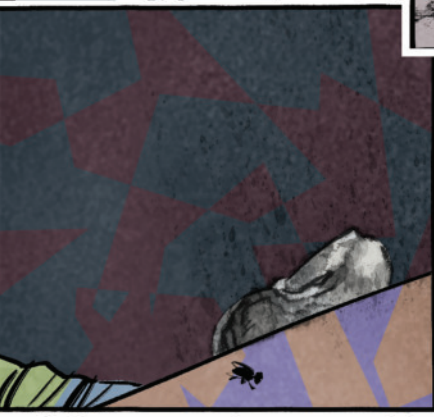


JEP. ALS ICH ZURÜCKKAM, ERWARTETE MICH EIN GRAUER FLEISCHBERG UND SCHWÄRME VON AMEISEN UND KAKERLAKEN.

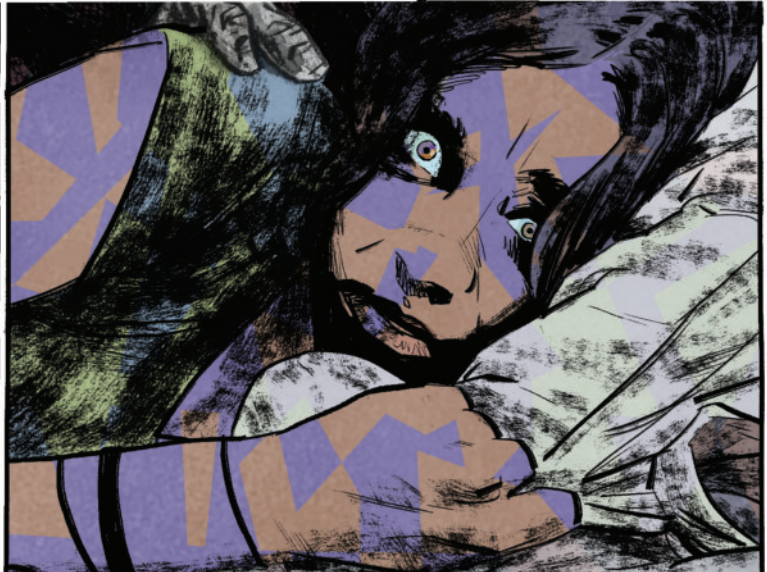
UND DIESER GESTANK...



DIESEN GESTANK KANN ICH AUCH JETZT RIECHEN. ER HÄNGT IM RAUM.



GERADE ALS ICH ERKENNE, WAS PASSIEREN WIRD. BEVOR MEIN HIRN IRGENDWAS ANDERES WAHRNEHMEN KANN...

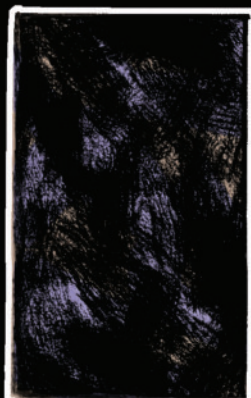
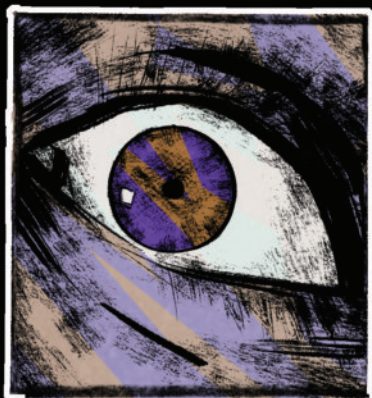


ALLES, WAS
ICH RIECHE,
IST VER-
ROTTETES
FLEISCH.




AAAAAHH!!!








NATÜRLICH
WAR ES NUR
EIN TRAUM.



ABER ER WAR GREIFBARER
ALS DER LETZTE. DER SEHR
VIEL GREIFBARER WAR ALS
DER DAVOR.



ICH WEISS, MAN MUSS
KEIN GENIE SEIN, UM
ZU WISSEN, WOHER DIE
TRÄUME KOMMEN. DAS
IST MIR SCHON KLAR.



ABER TROTZDEM,
WIE ZUR HÖLLE
KÖNNEN SIE
SICH SO...



... REAL
ANFÜHLEN?



WIE IST DAS
ALLES AUF
DEM BODEN
GELANDET?



Kapitel 1



JETZT KOMM, AISHA! BOBA FETT HAT EINEN EF-3-BLASTERKARABINER, EINE SEILFEITSCHE...

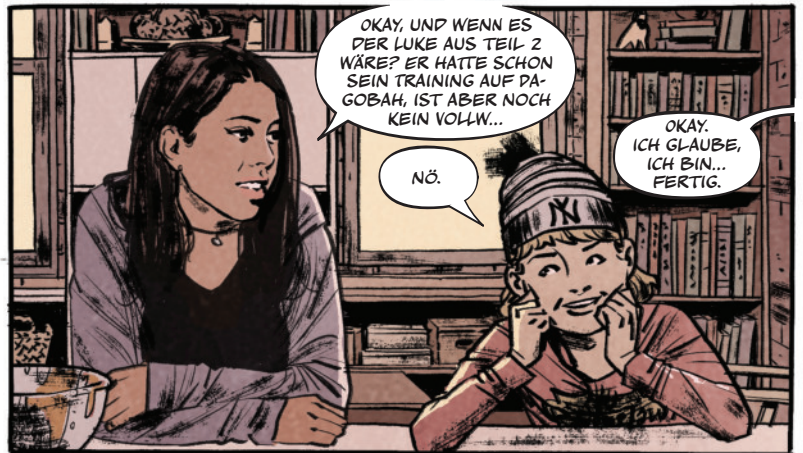
... RAKETENPFEILE, DIE AUS SEINEN KNIESCHONERN SCHIESSEN... TUT MIR LEID, ABER DAS IST SO VERPAMMT COOL!



SIEHST DU? BEVOR ER EIN JEDI WURDE, HÄTTE LUKE KEINE ZWEI SEKUNDEN GEGEN BOBA FETT DURCGEHALTEN.

DIE MACHT HÄTTE IHN LANGE GENUG BESCHÜTZT, DASS...

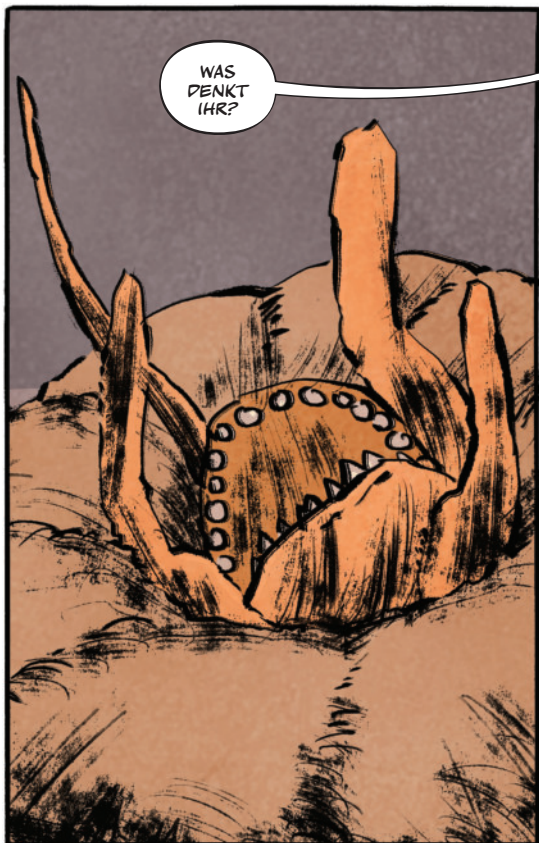
NÖ.



OKAY, UND WENN ES DER LUKE AUS TEIL 2 WÄRE? ER HÄTTE SCHON SEIN TRAINING AUF PAGOBAH, IST ABER NOCH KEIN VOLW...

NÖ.

OKAY, ICH GLAUBE, ICH BIN... FERTIG.



WAS DENKT IHR?



PAS IST SO VERPAMMT COOL!!

STIMMT DAS SO? ES SOLL EIN... ÄH... SLARLAC... SCARLACC...

EIN SARLACC-GRUBEN-GUGELHUPF. VERTRAU MIR, KRIS WIRD DEN KUCHENVERKAUF GEWINNEN.

WAS SAGST DU, KRIS?

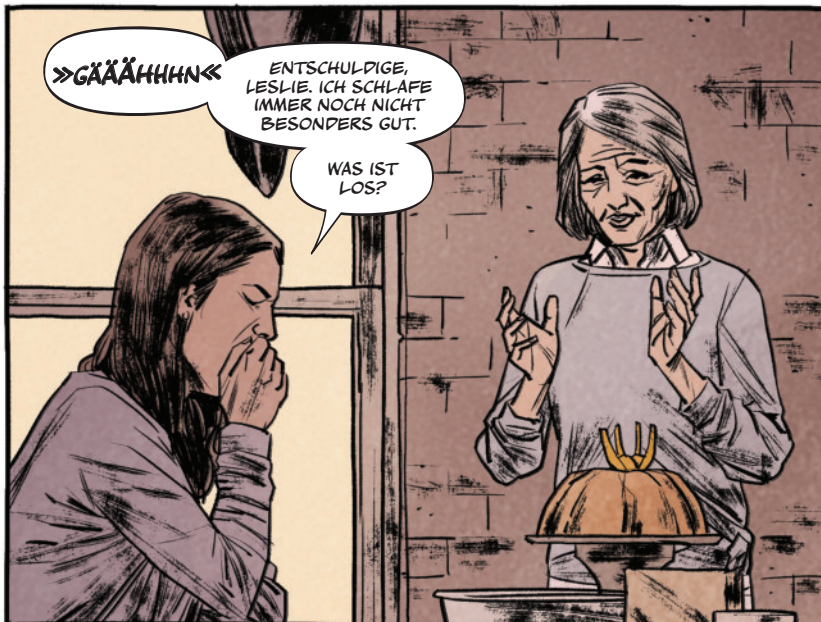


DANKE, OMA!



ICH MACH GLEICH EIN FOTO!

ICH SAG DIR, ICH WEISS NICHT, WESSEN NERDHERZ HÖHERSCHLÄGT, WEIL ICH STARWARS-KOCHBÜCHER LEKTORIERT, MEINS OPER...



»GÄÄÄHHHN«

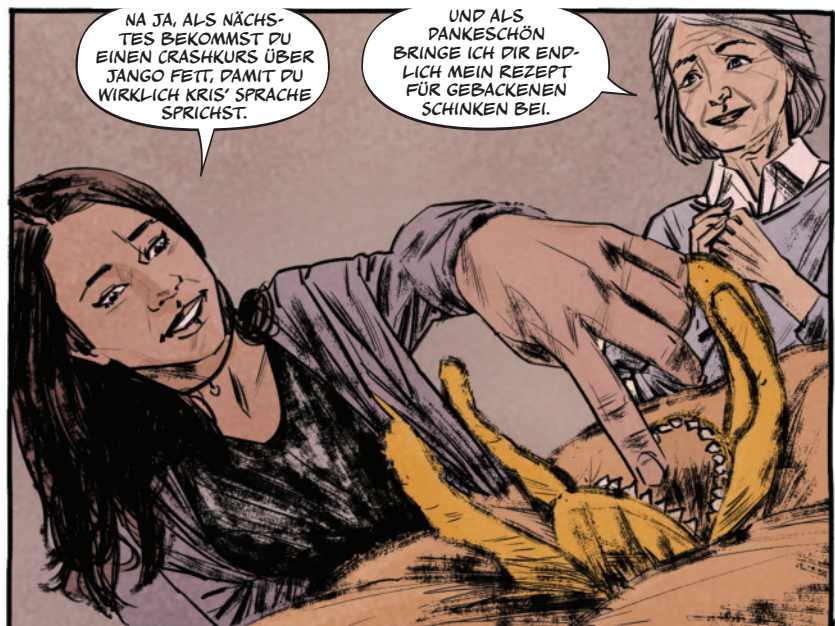
ENTSCULDIGE, LESLIE. ICH SCHLAFE IMMER NOCH NICHT BESONDERS GUT.

WAS IST LOS?



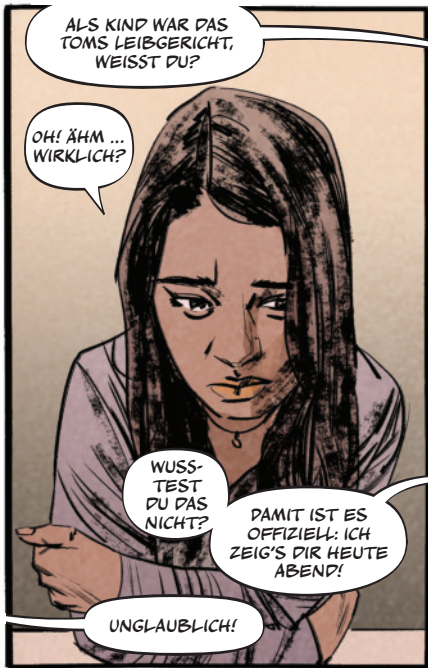
NICHTS. NUR...

DAS IST DAS ERSTE MAL, DASS SIE MICH UMARMT HAT, OHNE DARUM GEBETTEN WORDEN ZU SEIN.



NA JA, ALS NÄCHSTES BEKOMMST DU EINEN CRASHKURS ÜBER JANGO FETT, DAMIT DU WIRKLICH KRIS' SPRACHE SPRICHT.

UND ALS PANKESCHÖN BRINGE ICH DIR ENDLICH MEIN REZEPT FÜR GEBACKENEN SCHINKEN BEI.





WAS ZUR HÖLLE SOLLTE DAS?

WIR LEBEN SEIT DREI MONATEN HIER UND PLÖTZLICH VERGISST SIE, DASS DU KEIN SCHWEIN ISST? SIE IST ÄRZTIN!

SIE HAT'S VERGESSEN! DAS KOMMT VOR.



AISHA... HIER EINZUZIEHEN WAR EIN FEHLER.

DIE BLICKE, DIE EINIGE DER LEUTE DIR ZUWERFEN...

NEIN. SCHIEB'S NICHT DARAUF!

BIS VOR EIN PAAR TAGEN WAR ZWISCHEN DIR UND DEINER MOM ALLES IN ORDNUNG. UND PLÖTZLICH IST SIE DER TEUFEL.



WAS VERHEIMLICHST DU MIR?

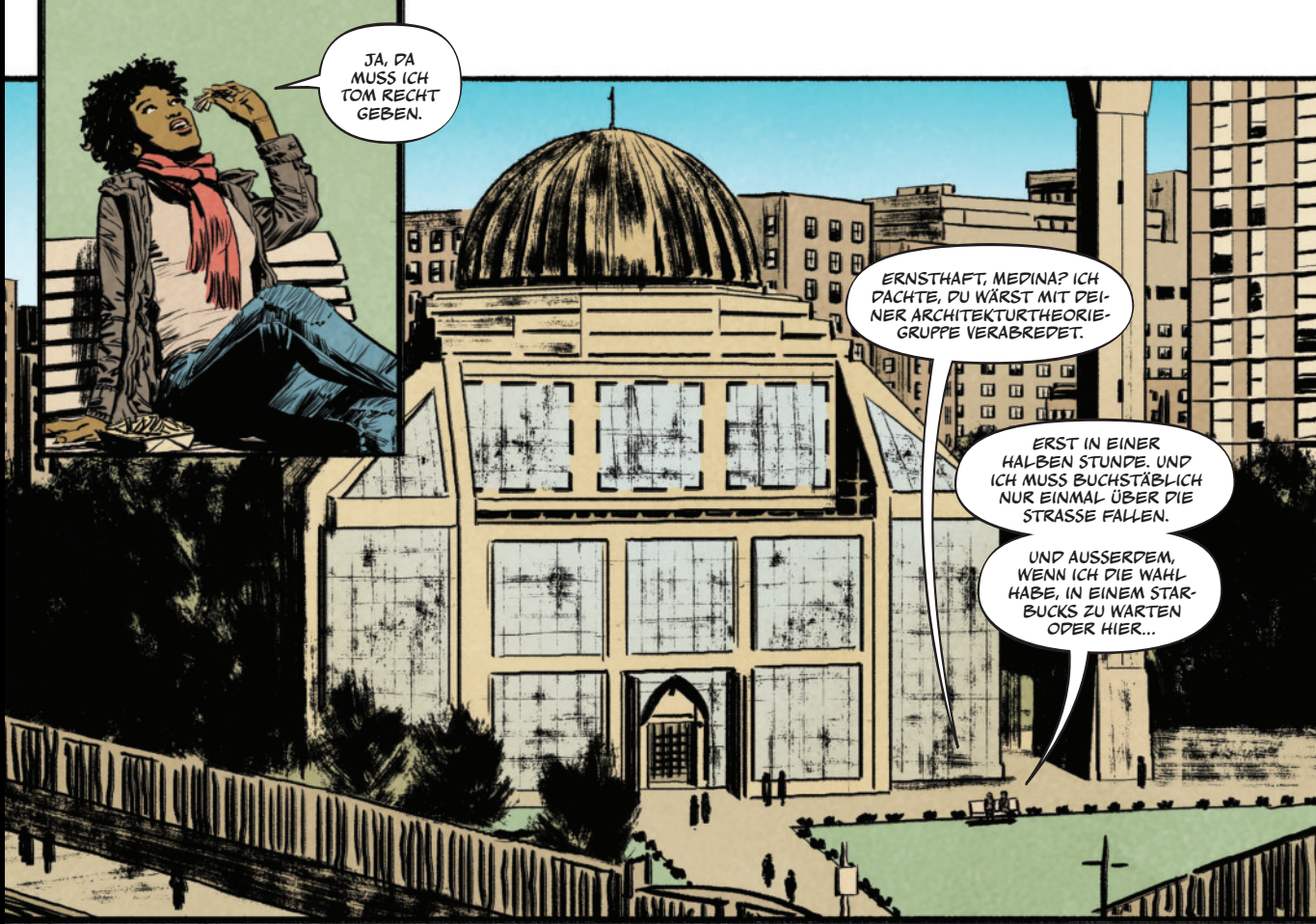


HÖR ZU, ICH BIN HIER NICHT DER BÖSE, OKAY? MEINE MOM IST SO VERDAMMT MANIPULATIV...

WIR REDEN, WENN ICH VON MEINER RECHERCHE-TOUR ZURÜCK BIN. VERSPROCHEN. GLAUB MIR EINFACH...



DU KANNST DIESER FRAU NICHT VERTRAUEN.



JÄ, DA MUSS ICH TOM RECHT GEBEN.

ERNSTHAFT, MEDINA? ICH DACHTE, DU WÄRST MIT DEINER ARCHITEKTURTHEORIEGRUPPE VERABREDET.

ERST IN EINER HALBEN STUNDE, UND ICH MUSS BUCHSTÄBLICH NUR EINMAL ÜBER DIE STRASSE FALLEN.

UND AUSSERDEM, WENN ICH DIE WAHL HABE, IN EINEM STARBUCKS ZU WARTEN ODER HIER...



ICH WEISS. ES IST WUNDERSCÖN HIER, ODER?

»GÄHN«
ES ERINNERT MICH IMMER AN DIE MOSCHEE, IN DIE UNSERE MÜTTER UNS MITGENOMMEN HABEN.

HÖR AUF DAS THEMA ZU WECHSELN.

DU HAST MIR DOCH ERZÄHLT, WAS PASST IST, ALS KRIS MIT DEINEM HIJAB GESPIELT HAT...



... SIE WISSEN ES NICHT BESSER!

FRAUEN, DIE SO WAS TRAGEN, LASSEN ZU, DASS LEUTE GETÖTET WERDEN, WEIL SIE KARIKATUREN ZEICHNEN. SIE LASSEN ZU, DASS MÄNNER MÄDCHEN WIE DICH MIT STEINEN BEWERFEN!



DAS... DAS IST JAHRE HER.

MAG SEIN. ABER RASSISMUS IST EIN KREBSGESCHWÜR, FÜR PAS ES KEINE HEILUNG GIBT. DAS HÖCHSTE, WORAUF WIR HOFFEN KÖNNEN, IST EINE REMISSION.



OH, WOW!

WOZU VERSUCH ICH EIGENTLICH NOCH MEINE MUTTER ANZURUFEN, WENN ICH DOCH ALLEN GUT GEMEINTEN ZYNISMUS, DEN ICH BRAUCHE, GLEICH HIER HABEN KANN?



...

HAT SIE SICH IMMER NOCH NICHT GEMELDET?



NEIN...

UND WEISST DU WAS? NACH EINEM JAHR BIN ICH LANGSAM DAMIT DURCH.

ICH KANN'S EINFACH NICHT GLAUBEN, WEISST DU?



SIE SAGT, DASS ES EGAL IST, WIE GEWISSENHAFT ICH DAS DUA ODER DIE SALAT BETE ODER JEDEN RAMADAN FASTE... DASS ICH NICHT MIT EINEM MUSLIM VERLOBT BIN...

... REICHT, DASS ICH NICHT MUSLIMISCH GENUG BIN. DASS ICH NICHT IHRE TOCHTER BIN.



JETZT KOMM! SIE IST AUCH DURCHGEDREHT, ALS DU AUFGEHÖRT HAST DEN SCHLEIER ZU TRAGEN, ABER IRGENDWANN...

GLAUB MIR, DIESES MAL IST ES VIEL SCHLIMMER...

ERINNERST DU DICH, ALS ICH DAS STIPENDIUM BEKOMMEN HABE?



EINE DUNKELHÄUTIGE MUSLIMA IN EINEM WEISSEN COLLEGE IN DER TIEFSTEN PROVINZ? FÜR SIE WAR DAS, ALS HÄTTE ICH MICH ZUR OLYMPIADE DER HASSVERBRECHEN ANGEMELDET.

SIE HAT MIR SOGAR VERBOTEN, HINZUGEHEN. WENN DAD SIE NICHT BESÄNFIGT HÄTTE...